

# Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

English\isiNdebele

| October 2017 Edition 2

## New affordable HIV treatment



**INNOVATION IN HIV** treatment pricing means that more patients will not default on treatment and help boost efforts to decrease the disease in the country.

**A** ground-breaking pricing agreement has been reached that will fast-track the availability of the first affordable, generic, single-pill HIV treatment regimen containing Dolutegravir.

Dolutegravir is a medication used for the treatment of HIV infection.

Minister of Health Aaron Motsoaledi, together with a number of international organisations and agencies, reached the pricing agreement recently.

The new fixed-dose combination will be available to low- and middle-income countries at a reduced price of US\$75 (just over R1 000) per person, per year.

### Accelerating treatment

The agreement is expected to fast-track treatment roll-out as part of global efforts to reach all 36.7 million people living with HIV with high-quality antiretroviral therapy.

The announcement will likely have a significant im-

**The HIV programme has grown from 923 000 patients on treatment in 2009 to 3.9 million patients on treatment by the end of August 2017.**

impact on the HIV treatment programme in South Africa's public health sector.

The HIV programme has grown from 923 000 patients on treatment in 2009 to 3.9 million patients

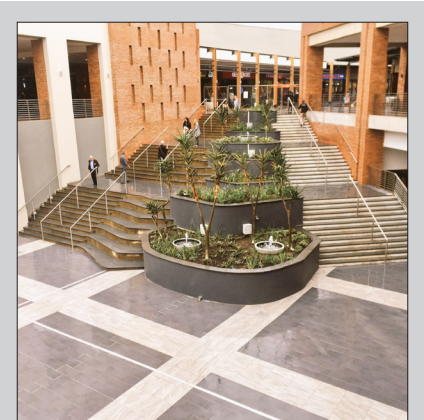
on treatment by the end of August 2017.

In September 2016, the Minister announced the roll-out of the test and treat initiative with the aim to have six million HIV-positive patients on treatment by 2022.

### Benefits for patients

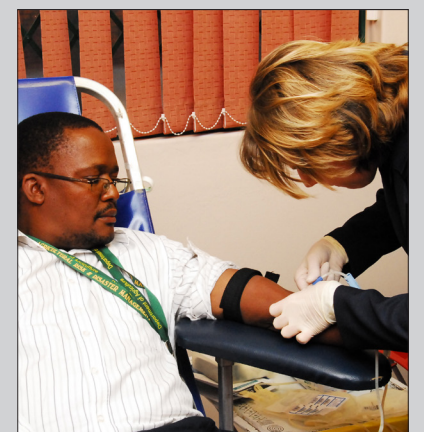
South Africa will introduce the new fixed-dose combination of three drugs, Tenofovir, Lamivudine and Dolutegravir (TLD) in

● **Cont. page 2**



**Cornubia mall opens for business**

Page 4



**Quality healthcare for all**

Page 6



**ALSO AVAILABLE ON:**



@VukuzenzeleNews

f Vuk'uzenzele

Websites: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)

[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

E-mail: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)

Tel: (+27) 12 473 0405

**Free Copy**

*"We have a vision of South Africa in which black and white shall live and work together as equals in conditions of peace and prosperity. Using the power you derive from the discovery of the truth about racism in South Africa, you will help us to remake our part of the world into a corner of the globe on which all - of which all of humanity can be proud."*

Oliver Tambo - Georgetown University, January 27, 1987

Life and legacy of  
**OR TAMBO.**  
**100 YEARS**



# Quality healthcare for all

**GOVERNMENT** is forging ahead with efforts to improve access to health services for all South Africans.



\* **Thebe Itumeleng and Kelebogile Motseothata**

The days of walking long distances to access healthcare will be a thing of the past for people living in BaGa-Mothibi in Taung, North West. The North West Department

of Health is building a facility that will cost over R100 million and will benefit community members. "I am happy that soon we will be getting medical attention closer to where we stay and in a modern facility. I have been living here in Sekhing Village for many years without a clinic," said community member

Mmina Thomas. "To get ... medical attention, we have to travel a long distance to either Kgomo, Lower Majeakgoro or Upper Majeakgoro Clinic," Thomas added. Ba-Ga-Mothibi has a population of over 40 000 people and about 10 villages but has only five fixed facilities. Sekhing

is one of the villages that has access to healthcare provided by a mobile clinic.

Sekhing resident Kagiso Seleke said he is happy that they no longer have to wait in long queues to get health services. "I hope we will get all healthcare services we have been waiting for," said Seleke. According to the Acting Greater Taung Health Sub-District Manager Dr Olaotse Vincent Letong the new community health centre will relieve pressure on other healthcare facilities in Ba-Ga-Mothibi. The facility is expected to create jobs in the area. It will have general practitioners, dentists, physiotherapists, social workers, dieticians, and provide emergency, radiology and maternal services, as well as male medical circumcision. The clinic will have an administration block, out-patient department, emergency block, crisis centre, male circumcision block, maternity block, services block including EMRS, and residences. It will also have a generator set room including the generator, two water tanks for

potable water and for other structures.

## Improving health infrastructure

North West Department of Health is investing and making progress in improving health infrastructure in the province. Over the past five years the department conducted an infrastructure assessment of health structures that needed to be refurbished and built. To achieve this task, North West MEC for Health Magome Masike allocated R630 747 million for improving health infrastructure in the province. More than half of the North West provincial health budget for the 2017/18 financial year was dedicated to the building and refurbishment of health structures.

A number of health facilities that are part of the project will either be refurbished or built. ▀

\***Thebe Itumeleng and Kelebogile Motseothata work for the North West Department of Health.**

## Ilwazi ngabantu abakhubazeke ngokuzwa

Ukukhubazeka ngokuzwa kuthinta abantu abanengi ephasini loke. Ukuya ngokweHlangano yezamaPhilo yePhasi loKe (i-WHO), abantu abaziingidi ezima-360 ephasini loke batshwenywa kukhubazeka ngokuzwa, abaziingidi ezima-32 babo bentwana.

Ukukhubazeka ngokuzwa kuthinta kumbi ikghono lakho lokuzwa godu kuba budisi ebantwini ukuzwa ikulumo namanye amatjhada.

Nanyana ukubhalelwa kukuzwa kungenza umuntu agcine angezwa kuhle nanyana angasezwa, kanengi lomhlobo wokukhubazeka ungakhandelwa.

### Abonobangela bokukhubazeka ngokuzwa

Kunabonobangela abambalwa bokukhubazeka ngokuzwa ngaphandle kwebanga loku-

luphala. Kufaka hlangana:

- Ifuzo – kezinye iinkhathi ukukhubazeka ngokuzwa kulifuzo.
- Ubulwele – Amanye amalwele njengemasela namkha umungu, *i-meningitis* namatsinini kungabangele ingozi emthanjani woku-zwa, okungagcina ngokuthi umuntu ezwe kancani nanyana angasezwa unomphelela.
- Ukutjharagana kwemithambo – Istrowugu namkha ukufa ihlangothi, ukutjharagana kwemisipha njenge-*multiple sclerosis* kungabangela ukungezwa.
- Ukukhahlumezeka emzimbeni – abantu abakhubala ehloko kanengi vane bezwe umdumo eendlebeni (*i-tinnitus*), okuba bujamo basafuthi kezinye iinkhathi.
- Itjhada – Itjhada lingunobangela omkhulu wesiqu-ntu sesibalo sabantu abakhubazeke ngokuzwa.

Ukuhlala njalo endaweni enetjhada eliphezulu kungabangela ukungasezwa kancani kancani.

### Kungakhandelwa bunjani ukukhubazeka ngokuzwa

- Uku-enda namkha ukuhlala abantwana nemitjhoga ekhanda amalwele afana nemasela namkha umungu, *i-meningitis*, *i-rubella* ne-*mumps* namkha amatsinini
- Ukukhuthaza iindlela eziphephileko zokutlhogomela iindlebe.
- Ukubalekela iindawo ezinethada eliphezulu.
- Ukukhuthaza iinsetjenziswa ezivikelako njengamaplaki weendlebe neensizakuzwa ezirhobhisa itjhada.
- Ukukhambisa amasana aqalene nengozi yokungezwa ukuyokuhlalutjelwa ukuzwa nokulawulwa kobujamobu.

Ukubhalelwa kukuzwa

kukhanda ikghono lomuntu lokuthintana nabanye. Ebantwaneni ekungakayelelwa bona banokubhalelwa kukuzwa kuba nomthelela wokobana bariyade ukufunda ukukhuluma.

Ukungakghoni ukukhuluma nokuthintana nabanye abantu kuba nomthelela omumbi epilweni yangemihla. Lokhu kungabangela isizungu, ukuzikhupha ebantwini nokukhulelwa yihloko.

Ngokuvamileko abantu abanomraro wokuzwa bathathwa njengabantu abahlulekileko, kesinye isikhathi njengabakhubazeke ngokomkhumbulo, okungalimaza isithunzi sabo nokuzithemba kwabo.

### Ungathintana bunjani nabantu abanokukhubazeka ngokuzwa

- Qinisekisa ibanga elamukelekako phakathi kwakho

nomuntu osithulu

- Qalanani ngemehlweni ngaphambi kokuthoma ukukhulumisana
- Linda idlhego lakho ngaphambi kokusebenzisa ilimi lamatshwayo nanyana ukhulume
- Qinisekisa bonyana ubuso bakho bubonakala kuhle
- Ungafulatheli umkhanyo.

Inengi labantu abakhula nokukhubazeka ngokuzwa baba namakghono wokufunda nokuzwisisa okutjhiwo ngomunye umuntu ngokuqala iindebe zomlakhe nelimi lamatshwayo. Nanyana kunjalo, nakuza ekukhuthulweni kwetjhejo labantu abanokukhubazeka kusese kunengi okumele kwenziwe. ▀

**Ilwazi linikelwa siKimu sezamaPhilo sabaSebenzi bakaRhulumente (i-GEMS).**

**Umthombo:**  
[www.who.int/mediacentre/factsheets/fs300/en](http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs300/en)

# Limpopo residents get new police station

**PUTTING WORDS** into action government, which has allocated R2.5 billion to upgrade, maintain and build police stations, recently opened a new police station in Limpopo.



Police Minister Fikile Mbalula recently toured a new police station in Malipsdrift, Limpopo. The new police station is equipped with a victim-empowerment protection centre.

About 28 villages with a population of 33 000 people now have access to justice with the opening of a new police station in Malipsdrift in Limpopo.

Speaking at Ga-Mathabatha outside Lebowakgomo in Limpopo during the official opening of Malipsdrift police station

Minister of Police Fikile Mbalula said the biggest crimes in the area include rape, sexual offences, gender-based violence, burglary, drug abuse and hijacking.

"I am happy that the new police station will address community concerns of a lack of police services."

Minister Mbalula appealed to the community to work together with the police and also be patient with the young officers who are still learning.

He also condemned crime and corruption in the area and urged the community to look after the new police station.

"The new police station will be fully equipped with a victim-empowerment protection centre that will ensure that

**"I am happy that the new police station will address community concerns of a lack of police services."**

victims of crime are serviced accordingly."

Mbalula emphasised that no victim would be turned back or chased away from any police station and victims should be treated with respect and dignity.

The police station will also assist in the fight against crime and illegal chrome mining in the village and surrounding areas.

The area and Atok village have seen an increase in illegal chrome mining.

## Budget allocations

During Minister Mbalula's budget vote he said R2.5 billion had been allocated to build, upgrade and maintain police stations.

The Department of Police's plans were to build 63 additional police stations at an estimated cost of R588.3 million.

Minister Mbalula also said his department planned to replace vehicles with odometer readings of about 200 000 kilometres as they constituted 35 percent of the total fleet at the end of 2015/16 and required significant maintenance each year.

An amount of R5.7 billion is allocated over the medium term for transportation equipment, including vehicles, and R4.5 billion has been budgeted for fleet maintenance, he said.

## Isikhwama sabaTlhogomeli sivikela iindingo zabentwana abaneminyaka ephasi

Isikhwama sabaTlhogomeli somNyango wezo-Bulungiswa noku-Thuthukiswa komThethosisekelo silawula iimali zalabo abangakghoni ukuziphathela.

Isikhwama sabaTlhogomeli satlanyelwa ukuphathela nokulawula iimali zabantu abahlelwa kukuzenzela. Isibonelelo, umuntu ogula ngokomkhumulo obe mzuzi wesamba semali nanyana imali yabentwana, iindlelifa ezingakabukubelethwa nanyana abantu abalahlekileko.

Isikhwama sabaTlhogomeli singaphasi kwelawulo lomPhathimafa weKhotho ePhakemeko. UmPhathimafa weKhotho ePhakemeko uqatjiswa kiwo wo ke amaphiko weemfunda weKhotho ePhakemeko ye-Sewula Afrika.

UmPhathimafa weKhotho ePhakemeko ulawula ngokulandela umThetho wamaFa wabaLeleko newabantu abangasenabuyi ngokwekghono loku- ziphathela iimali.

Leli-ofisi livikela amakareko wabantu beminyaka ephasi nabantu abahlelwa.

U-Katekane Mathye, oliSekela lomPhathimafa e-Ofisini yomPhathimafa omKhulu wathi: "umnqopho wesiKhwama sabaTlhogomeli kuvikela iimali zabeminyaka ephasi, abantu abanganamakghono nelemuko lezomthetho, abaziwako nabangaziwako, abanyamaleleko kunye neendlalifa ezingafunyanekiko".

U-Mathye wathi imali ekungafakwa amatleyimu wayo esesiKhwameni sabaTlhogomeli bekuphele iminyaka ema-30 ithathwa mbuso.

Imali ingafakwa esiKhwameni sabaTlhogomeli kwaphela lokha iimalezo zingasizo zomgunyathi.

Umtlhogomeli, umphatheli, umtjheji nanyana umuntu otjheja umntwana weminyaka ephasi angafaka isibawo seemali esiKhwameni sabaTlhogomeli.

Lokha umPhathimafa nakemukela nanyana ngiyiphi ima-

li kufanele kuvulwe i-akhawundi eencwadini zesiKhwama sabaTlhogomeli egameni lomnimali, nanyana isikhwama selifalapho imali iyingcenyeyalo.

Imali yesiKhwama sabaTlhogomeli isiswa kuKomitjhini yokuSisa iiMali zomBuso (i-PIC) lapha iincwadi zemali leyo zihlolwa qobe mnyaka.

Amakonyana abalwa qobe ngenyanga ngokwezinga lomnyaka ngokwesiqu nto sikaNgqongqotjhe weeMali. Amakonyana abalwa ngokubuyelelweko qobe ngenyanga.

Umnini akhawundi weminyaka ephasi kunye nomuntu obhalelwa kuzijamela bangafaka isibawo sesondlo esiKhwameni sabaTlhogomeli.

U-Mathye wathi umPhathimafa kufanele abhadele amakonyana angezelelweko ukufikela ee-R250 000 emalini esisweko eqalene nesondlo, njemali yesikolo neyamayunivesithi, ize mbatho, iinsetjenziswa zeze midlalo nezemitjhiningqondo,

iimali zokwelapha, zeendawo zokuhlala nezinye iindingo ezingasekelwa ngabonobangela.

Umtlhogomeli nanyana umuntu otjheja umnini-akhawundi angafaka isibawo salesisondlo.

Isibawo singenziwa ngokuthumela itleyimu ngokuzalisa iforomo i-J341, kunanyathiselwe nemitlolo elinganisa iindleko neye-akhawundi ekolodwako.

Kungabhadelwa bunqophakumlethinsiza, ongaba sikolo, amayunivesithi neentolo ezithengisa iincwadi zokufunda.

Beminyaka engaphasi bangafaka amatleyimu emalini esisiweko kunye namakonyana abuyelelweko kwaphela lokha nabafaka eminyakeni eli-18, nabatjhadako nanyana ukuya ngokwesimemezelo esinesiqu nto senengi elikuvumelako lokho ngokwegunya leKhotho ePhakemeko.

Imali ingakhonjelwa banini bama-akhawundi nabafanelweko ngokusebenzisa iforomo lesibawo i-J251, esekelwe yi-

khophi kamazisi eqinisekisiweko yomnini akhawundi neminye imitlolo esekela isibawo.

U-Mathye wathi inzuzo yabazuzi abangalandelelekiko nabangafunyanekiko ingakhonjelwa mnini akhawundi kwaphela i-Ofisi yomPhathimafa nayithoma ukuyelela nge-akhawundi enjalo.

UmPhathimafa ufaka umkhangiso kuGazede yomBuso qobe mnyaka ngama-akhawundi ekufanele kutleyinywe kiwo imali.

Isizo esiKhwameni sabaTlhogomeli linikelwa simahla begodu abanini ma-akhawundi abahlawuliswa imali yeendleko zokulawula isikhwama namkha zokusebenza ngama-akhawundi wabo.

**Ukufumana  
ilwazi elinabileko  
ngesiKhwama  
sabaTlhogomeli  
thintana ne-ofisi nge-  
imeyili ethi:  
www.justice.gov.za**